

ПОЛИТКОРРЕКТНОСТЬ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

М.А. Зайцева,

студентка 3 курса, напр. «Иностранный язык и
второй иностранный язык»,
АФ ННГУ,
г. Арзамас

Аннотация: В данной статье рассматривается понятие политкорректность с точки зрения лингвистики, а также как аспект культурной и общественной жизни. Изучается взаимосвязь политкорректности и языка, под влияниями каких движений появились политкорректные слова и словосочетания, а также положительный и отрицательный характер употребления их в речи и отношение к ним американцев.

Ключевые слова: политкорректность, дискриминация, политкорректные выражения, общественное движение

В настоящее время мы очень часто слышим о политкорректности. Свое развитие данная идея получила в США в конце 20-начале 21 века, вместе с тем распространяясь и в других странах. Политическая корректность рассматривается как в рамках лингвистического понятия, так и в рамках культурной и общественной жизни.

Толковый словарь The Oxford Dictionary of New Words определяет политкорректность как «избегание форм выражения или действий, которые воспринимаются как исключаящие, маргинализирующие или оскорбляющие группы людей, которые находятся в социально неблагоприятном положении или подвергаются дискриминации» [1]. Данное определение является широким толкованием термина, не ограниченным какими-либо отдельными сферами.

Понятие политкорректности в широком смысле применяется в разнообразных сферах: внутригосударственные и межгосударственные отношения; проблемы взаимодействия рас,

этносов, религиозных конфессий; вопросы половой принадлежности, сексуальной ориентации, возраста, классовой сегрегации.

В узком смысле определение данного понятия можно встретить в словаре Random House Webster's Dictionary, где авторы выделяют ряд сфер, требующих политкорректности. При этом под политической корректностью понимается приверженность тем прогрессивным взглядам общества, которые касаются вопросов расы, пола и сексуальной ориентации. Узкое понимание политкорректности содержится также в следующем высказывании: в политкорректном обществе речь декорируется знаками антирасизма, экологизма, терпимого отношения к национальным меньшинствам [2].

В своих трудах С.Г. Тер-Минасова, изучая связь политкорректности и языка, приходит к возможности замены оскорбляющих и унижающих языковых выражений на менее болезненные и чувствительные. Светлана Григорьевна в своей книге «Язык и межкультурная коммуникация» пишет о том, что основная задача политкорректности – поиск новых способов языкового выражения взамен тех, которые задевают чувства и достоинства человека [3].

Современный английский богат примерами политкорректных выражений. Например слов black лучше заменить на слово Afro-American, слово disabled стоит заменить выражением physically challenged или differently abled, слово homeless лучше заменить на outdoor urban dwellers, слово poor заменить на economically marginalised [4].

В настоящее время существенные изменения в современном английском языке происходят под влиянием движения феминисток. Феминизм выступает за права женщин, опираясь на равенство полов. В европейских странах данное движения является движущей силой крупных изменений прав женщин. На западе считается, что их деятельность привела к появлению женского избирательного права, права на заключение сделок и обладание собственностью женщинами, гендерной нейтральности. Вследствие появления и активной деятельности данного движения в современном английском языке происходят изменения в словах и устойчивых сочетаниях

с компонентом man. Слово man имеет два значения - «человек» и «мужчина», что может привести к тождественности данных понятий. В связи с этим появились предложения по проведению языковой реформы, которая предполагает замену слова man в значении «человек», для того чтобы убрать мужской окрас данного понятия. Так выражение Man must work in order to eat, возможно заменить на Homo Sapiens must work in order to eat. Но значительные трудности возникают со сложными словами, имеющими в своем составе морфему man: barman, policeman, fireman и другие. Именно они чаще всего претерпевают изменения: так слово barman заменяют на barperson, fireman - на firefighter, mailman на mail carrier, policeman на police officer [5].

Второй характерной тенденцией современного английского языка является употребление местоимения he (his, him) в некоторых синтаксических конструкциях. Примером могут послужить предложения с такой конструкцией как If a person wishes to succeed, he must work hard или же конструкцией типа Everybody should do his work. Для того чтобы изменить данные предложения предлагается несколько вариантов:

1) опускать местоимения he (his, him). Так предложение The average student is worried about his grades заменяют на The average student is worried about grades;

2) изменять единственное число существительного на множественное. Примером может послужить замена предложения Each student can select his own topic на Students can select their own topics;

3) заменять местоимения мужского рода на «one», «one's». Например, замена в предложениях Everyone should do his best - One should do one's best;

4) использовать при разговоре или при письме he or she, his or her или s/he. Например: Each student will do better if he has a voice in the decision - Each student will do better if he or she (s/he) has a voice in the decision;

5) использовать their, в тех случаях, когда подлежащее является неопределенным местоимением. Например: When everyone contributes his own ideas, the discussion will be a success - When everyone contributes their own ideas, the discussion will be a success.

Так же предлагается замена he на неологизмы thon, ve, heshe и другие.

В американских СМИ политкорректность стоит на первом месте. Примером могут послужить статьи, затрагивающие проблемы инвалидности. Слова invalid и crippled заменяют политкорректные выражения person with disabilities, children with disabilities, students with disabilities. Например: he also gladly helps customers with disabilities who need assistance или the number of people with disabilities is significant.

Еще одна тема, находящаяся под влиянием политкорректности, это тема пожилого возраста. Сторонники политкорректности не допускают возрастных дискриминаций, это касается любой сферы жизни общества. Поэтому традиционное наименование old, отрицательно ассоциирующееся со старостью, заменяют словом elderly.

Идея политкорректности развита во многих странах современного мира. Но опираясь на новый доклад, в Америке 80 % населения называют политическую корректность проблемой страны. В одном из выпусков Fox News, журналист Грег Гатфилд совсем не политкорректно высказался по этому поводу: «We`ll finale see the end of PC and new reported said that 80% of population believe PC is a problem in our country. And it`s believed a feel by everyone: old, white, black, Asian, Hispanic, Native American all of them think PC it`s sucks» [6]. Президентом США Дональдом Трампом вновь были введены в лексикон резкие высказывания взамен существующим нейтральным фразам. По его словам, политкорректность создает преграды для общественного диалога. Данную позицию поддержали многие граждане Америки, что позволило ему победить на президентских выборах. Его предвыборная компания строилась на анти-PC платформе. В одном из своих выступлений он заявил: «I think the big problem this country has is being politically correct. I've been challenged by so many people and I don't, frankly, have time for total political correctness. And to be honest with you, this country doesn't have time, either.» [7].

Подводя итог нужно сказать, что политкорректность – инструмент идеологии неолибералов. Западное общество более полутора десятков лет пытается протестовать против

«лицемерия» политической корректности. В европейском обществе сложилось мнение о том, что политкорректность угнетает свободные мысли общества. Критики политкорректности говорят о неисправимой логической ошибке, лежащей в основе понятия политической корректности. Она заключается в том, что, говоря что-то значительное или актуальное, невозможно не задеть чьих-то интересов.

Список литературы

[1] Онлайн словарь «Oxford Dictionaries definitions» URL: <https://en.oxforddictionaries.com/> (дата обращения: 23.11.2018).

[2] Комлев, Н.Г. Словарь иностранных слов / Н.Г. Комлев. – М., 2006. – 672 с.

[3] Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово / Slovo, 2000. – 264 с.

[4] David Furness. Discover 100 politically correct words and phrases URL: <https://bnp.org.uk/politically-correct-words/> (дата обращения: 23.11.2018).

[5] Английские политически корректные слова и словосочетания с переводом на русский язык. URL: <http://study-english.info/vocabulary-politically-correct.php> (дата обращения: 23.11.2018).

[6] Eve Peyser. How do you handle political correctness in the age of Trump? URL: <https://www.esquire.com/news-politics/a50922/what-is-political-correctness/> (дата обращения: 23.11.2018).

[7] Fox News. Study: Large majorities dislike political correctness URL: <http://newsvideo.su/video/9492250> (дата обращения: 23.11.2018).

© М.А. Зайцева, 2018